



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 April 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнения, принятые Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее шестьдесят восьмой сессии, 13–22 ноября 2013 года

№ 56/2013 (Мьянма)

Сообщение, направленное правительству Мьянмы 10 сентября 2013 года

В отношении Ко Хтин Кио

Правительство ответило на данное сообщение 8 ноября 2013 года.

**Государство не является участником Международного пакта
о гражданских и политических правах.**

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был продлен и уточнен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека в своем решении 2006/102 взял на себя ответственность за осуществление этого мандата и в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года продлил его действие на трехлетний срок. Резолюцией 24/7 Совета от 26 сентября 2013 года срок действия мандата был продлен еще на три года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение, и Corr.1) Рабочая группа препроводила упомянутое выше сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие бы то ни было правовые основания для лишения свободы (например, когда какое-либо лицо продолжает содержаться под стражей сверх назначенного по приговору срока наказания или вопреки распространяющемуся на него закону об амнистии) (категория I);

GE.14-13080 (R) 021014 021014



* 1 4 1 3 0 8 0 *

Просьба отправить на вторичную переработку



b) когда лишение свободы обусловлено осуществлением прав или свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

c) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и соответствующих международно-правовых документах, принятых государствами, о которых идет речь, является настолько серьезным, что это придает лишению свободы произвольный характер (категория III);

d) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию, не имея возможности добиться пересмотра дела в административном или судебном порядке или получить доступ к средствам правовой защиты (категория IV);

e) когда лишение свободы является нарушением международного права в силу дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного статуса и имеет целью или может привести к отказу в равном осуществлении прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. Ко Хтин Кио является гражданином Мьянмы. Он возглавляет Движение за демократию "Карент форс", общинную организацию, которая представляет низовые общины, выступающие против захвата земель и других нарушений прав человека.

4. Согласно полученной источником информации 30 июля 2013 года г-н Хтин Кио организовал мирный протест возле здания суда Северной Оккалапы, с тем чтобы заявить о несогласии с захватом части земельных участков трех членов общины – У Лу Айя, Ма Сейн Хтве и Ко Минт Наинга – бизнесменом по имени У Эйк Линн. Указанные три члена общины также приняли участие в протесте. Протестующие хотели мирным путем сообщить о своем несогласии правительству, которое не заставило упомянутого бизнесмена вернуть землю, несмотря на факт признания властями незаконности этого захвата и наличие убедительных доказательств в поддержку их утверждений. По сообщениям, протестующие говорили о возможности того, что этот человек связан с членами правительства.

5. 2 августа 2013 года, через три дня после демонстрации, четверо участников протеста были вызваны в полицейский участок округа Северная Оккалапа в Янгоне. Источник сообщает, что в полицейском участке им было предъявлено обвинение в "оскорблении государства" на основании статьи 505 Уголовного кодекса. Их немедленно доставили в суд, который дал санкцию на их задержание и направил их в тюрьму "Инсейн". Им не была предоставлена возможность связаться с адвокатом и было отказано в освобождении под залог. Если Хтин Кио и трое членов общины будут признаны виновными, им угрожает наказание в виде лишения свободы сроком на три года.

6. Источник утверждает, что арест и содержание под стражей трех членов общины и г-на Хтин Кио носят произвольный характер, поскольку направлены на то, чтобы наказать их за мирную правозащитную деятельность и стремление осуществить право на свободу мирных собраний и свободу выражения своего мнения в нарушение статей 9, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека. Оно также нарушает Декларацию о праве и обязанности отдельных лиц, групп и органов общества поощрять и защищать общепризнанные права человека и основные свободы (Декларация о правозащитниках), в частности ее статьи 1, 6 а) и 12.2.

Ответ правительства

7. Рабочая группа препроводила вышеизложенные утверждения источника правительству Мьянмы в соответствии со своими пересмотренными методами работы 10 сентября 2013 года с просьбой представить Рабочей группе подробную информацию о нынешнем положении г-на Хтин Кио и уточнить правовые положения, которые служат основанием для его продолжающегося содержания под стражей.

8. В своем ответе от 8 ноября 2013 года правительство заявило следующее:

а) Движение за демократию "Карент форс", основанное Хтин Кио с целью снижения потребительских цен и проведения постоянной деятельности в поддержку демократии, является незарегистрированной организацией, действующей в нарушение существующего Закона о праве на мирные собрания и мирные процессии Мьянмы;

б) Хтин Кио было предъявлено обвинение на основании статьи (18) Закона о праве на мирные собрания и мирные процессии начальником полицейского участка округа Северная Оккалапа майором полиции Минт Айем в организации несанкционированной пресс-конференции вместе с другими лицами в помещении "Оттая хол" в округе Северная Оккалапа 11 февраля 2013 года, и он предстал перед судом округа Северная Оккалапа 5 августа 2013 года;

с) У Эйк Линн участвовал в торгах на приобретение участка земли в 5,5 акров в Тхамине, округ Инсейн, который и был ему предоставлен. Он выплатил компенсацию лицам, незаконно занимавшим этот участок, с тем чтобы они освободили его. Однако некоторые из них отказались уходить и затем были выселены на основании судебного постановления об аресте;

д) в ходе вышеупомянутой несанкционированной пресс-конференции Хтин Кио и его сторонники обвинили У Эйк Линна в сговоре с властями с целью уничтожения домов неимущих граждан, привлечения их к судебной ответственности, ареста и лишения свободы;

е) в ответ на это обвинение г-н У Эйк Линн 14 марта 2013 года возбудил иск в суде округа Северная Оккалапа против Хтин Кио и его сторонников за клевету, и дело было принято к рассмотрению на основании статьи 500 Уголовного кодекса;

ф) 30 июля 2013 года, в день проведения судебных слушаний, группа из 30 человек, возглавляемая Ко Хтин Кио, У Лу Айем, Дау Сейн Хтве и Ко Минт Наингом, собралась перед зданием суда и выкрикивала лозунги с призывами к аресту У Эйк Линна Министром внутренних дел. Распространялись также листовки с заявлением Движения за демократию "Карент форс";

g) на основании подобных действий, которые нарушали мир и спокойствие государства, начальник полицейского участка "Мьома" округа Северная Оккалапа, капитан полиции Ни Ни Лвин, предъявил Хтин Кио и трем другим лицам на основании статьи 505 b) Уголовного кодекса обвинение в "заявлениях, направленных на подстрекательство общественности", в результате чего они предстали перед судом округа Северная Оккалапа;

h) после слушаний в суде был выдан ордер на арест. Все четверо были арестованы и 2 августа 2013 года направлены в тюрьму "Инсейн";

i) их ходатайство об освобождении под залог не было удовлетворено судом, поскольку согласно статье 505 b) Уголовного кодекса лица, которым предъявлено обвинение на основании статьи 505 b), не могут быть освобождены под залог;

j) Хтин Кио и трем другим лицам было предъявлено обвинение на основании статьи 18 Закона о праве на мирные собрания и мирные процессии и статьи 500 Уголовного кодекса за клевету и статьи 505 b) Уголовного кодекса за "заявления, призывающие причинить вред обществу", соответственно;

k) судебные слушания таких дел проводятся в суде округа Северная Оккалапа, причем обвиняемые продолжают содержаться под стражей;

l) судебные слушания проводятся гласно и на открытых заседаниях.

Дополнительные замечания источника

9. В соответствии с пересмотренными методами своей работы Рабочая группа направила ответ правительства источнику для получения от него дополнительных замечаний.

10. В своем ответе источник сообщил, что суд в Янгоне приговорил г-на Ко Хтин Кио, руководителя Движения за демократию "Карент форс", к шести месяцам лишения свободы на основании Закона о праве на мирные собрания и мирные процессии в связи с организованным протестом против захвата земель.

11. Источник вновь подтверждает, что лишение г-на Хтин Кио свободы связано с осуществлением прав и свобод, гарантируемых статьями 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека. Г-н Хтин Кио содержится под стражей на основании статьи 505 b) Уголовного кодекса, представляющей собой законодательный акт, который Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме назвал "вызывающим проблемы". Специальный докладчик неоднократно призывал правительство Мьянмы внести в него поправки, так как он противоречит принципу законности (например, "содержит широкие, расплывчатые и слишком общие формулировки") и нормы международного права прав человека.

Обсуждение

12. В своем ответе правительство не отрицает тот факт, что г-н Ко Хтин Кио был арестован, помещен под стражу и приговорен к лишению свободы сроком на шесть месяцев на основании Закона о праве на мирные собрания и мирные процессии и статьи 505 b) Уголовного кодекса. Правительство подтверждает, что данная статья 505 b) не предусматривает возможности освобождения арестованного под залог.

13. Рабочая группа напоминает правительству Мьянмы, что она оценивает представляемые ей дела с точки зрения международных норм в области прав человека, а не внутренних законов. В данном случае Закон о праве на мирные собрания и мирные процессии и статья 505 b) Уголовного кодекса не соответствуют стандартам международного права прав человека и нарушают, в частности, статьи 9, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека.

14. В своем ответе правительство признает тот факт, что г-н Хтин Кио является основателем Движения за демократию "Карент форс", которое ставит своей задачей снижение потребительских цен и проведение регулярных мероприятий в поддержку демократии.

15. В соответствии с манифестом Движения за демократию "Карент форс" его основатель принял участие в мирном протесте против выселения некоторых граждан с их земель. Правительство не оспаривает мирный характер этого протеста, в ходе которого г-н Хтин Кио и другие лица осуществляли свое право на свободу выражения своих убеждений и свободу собраний.

16. Г-н Хтин Кио действовал от имени и в поддержку уязвимых групп населения, осуществляющих свое право на то, чтобы не подвергнуться принудительному выселению со своей земли. Декларация о правозащитниках в дополнение к Всеобщей декларации прав человека содержит призыв к защите тех, кто поддерживает других лиц в осуществлении их прав – в данном случае права на то, чтобы не быть изгнанными со своей земли.

Решение

17. В свете вышеизложенного Рабочая группа по произвольным задержаниям представляет следующее мнение:

18. Лишение свободы г-на Хтин Кио носит произвольный характер, поскольку нарушает статьи 9, 19 и 20 Всеобщей декларации прав человека и подпадает под категорию II классификации, на которую ссылается Рабочая группа при рассмотрении представленных ей дел.

19. На основании представленного мнения Рабочая группа просит правительство Мьянмы незамедлительно освободить г-на Хтин Кио и привести его положение в соответствие с требованиями международных договоров по правам человека. Кроме того, с учетом отрицательных последствий этого противоправного ареста и содержания под стражей для г-на Хтин Кио и его семьи Рабочая группа просит правительство обеспечить предоставление г-ну Хтин Кио надлежащей компенсации.

20. Рабочая группа просит правительство Мьянмы представить также информацию о нынешнем положении трех членов общины, которые были арестованы и содержались под стражей с г-ном Хтин Кио, а именно У Лу Айя, Ма Сейн Хтве и Ко Минт Наинга, и разъяснить, на основании каких правовых положений их продолжают содержать под стражей.

[Принято 21 ноября 2013 года]